sighs (suspira)

Término	sighs
Idioma	Inglés (Estados Unidos) (214)
Área Especialidad	Humanidades y de las Artes (406)
Disciplina	Traducción (507)
Temática	Traducción audiovisual
Definición del término	To take a deep audible breath (as in weariness or relief).
Fuente / Autor (del término)	Merriam-Webster. (s/f). Sigh. In Merriam-Webster.com dictionary. Recuperado el 17 de abril de 2023 de https://www.merriam-webster.com/dictionary/sigh

Contexto del término	Personaje está lista para salir de su casa, por desesperación, por frustración, por cansancio, personaje recuerda momentos con su interés romántico, tras evadir una ráfaga de preguntas, tras recibir noticias inesperadas, por decepción, mientras se sienta, por vergüenza, por alivio tras evitar una conversación, por nervios, por cansancio, mientras espera una carta, personaje no puede dormir, personaje ve melancólicamente por la ventana, personajes tienen relaciones sexuales, tras escabullirse a un jardín sin gente, tras recibir un beso en la mano, personaje piensa en algo con anhelo, personaje se prepara para ejecutar un plan, cuando se da cuenta de que anocheció, personaje se prepara para dormir, después de soltarse el cabello, personaje no sabe qué responder, tratando de recuperar el aliento después de practicar box, personaje se da cuenta de la ironía de sus palabras y se interrumpe a sí mismo, en simpatía, tratando de que otro personaje vea su punto de vista, por enojo, por la incredulidad de otro personaje, personaje admite que estaba equivocado y pide disculpas, personaje se prepara para hablar con la reina, por enojo, conmovida por las palabras de su mamá.
Fuente / Autor (del contexto)	Dollard, S., Rhimes, S. (Productoras ejecutivas). (2020-presente). Bridgerton [Serie]. Netflix.
Equivalente en español	suspira
Categoría gramatical	Verbal (222)
Información geográfica de la variante en español	México (Mex.) (192)
Definición del término en español	Dar suspiros por algún sentimiento intenso, especialmente por amor.

Fuente / Autor (del término en español)	Diccionario del español de México. (s/f). Colmex.mx. Recuperado el 17 de abril de 2023, de https://dem.colmex.mx/Ver/suspirar
Contexto del término en español	Por desesperación, por frustración, tras evadir una ráfaga de preguntas, por decepción, por alivio tras evitar una conversación, por nervios, tras escabullirse a un jardín sin gente.
Fuente / Autor (del contexto en español)	Dollard, S., Rhimes, S. (Productoras ejecutivas). (2020-presente). Bridgerton [Serie]. Netflix.
Comentarios	Sonido alternante. Se usa en inglés con mayor frecuencia en presente simple por sí solo, pero también se presenta como “(sujeto) sighs”, “sighs (adverbio)”, “(sujeto) sighs (adverbio)”, “(adjetivo) sigh”, “(sujeto) sighing”.